

# Carrefour des langues officielles®

---

## TROUSSE PROMOTIONNELLE

[canada.ca/nos-langues](https://canada.ca/nos-langues)

Bureau de la traduction



Services publics et  
Approvisionnement Canada

Public Services and  
Procurement Canada

Canada 

# TABLE DES MATIÈRES

<b>Objectif de la trousse promotionnelle</b>	<b>3</b>
<b>Qu'est-ce que le Carrefour des langues officielles®?</b>	<b>4</b>
<b>Un outil accessible à partir du Portail linguistique du Canada</b>	<b>7</b>
<b>Historique du projet</b>	<b>8</b>
<b>Faire la promotion du Carrefour des langues officielles®</b>	<b>9</b>
Résumé du plan de communication	10
<b>Messages promotionnels</b>	<b>11</b>
Médias sociaux	12
Bulletins et infolettres	19
Communications internes sur écrans de télévision	21
Bannières Web	22
<b>L'identité visuelle et ses composantes</b>	<b>24</b>
Typographie	25
Palette de couleurs	26
Signatures visuelles	27
<b>Communiquer avec l'équipe du Portail linguistique du Canada</b>	<b>28</b>

# OBJECTIF DE LA TROUSSE PROMOTIONNELLE

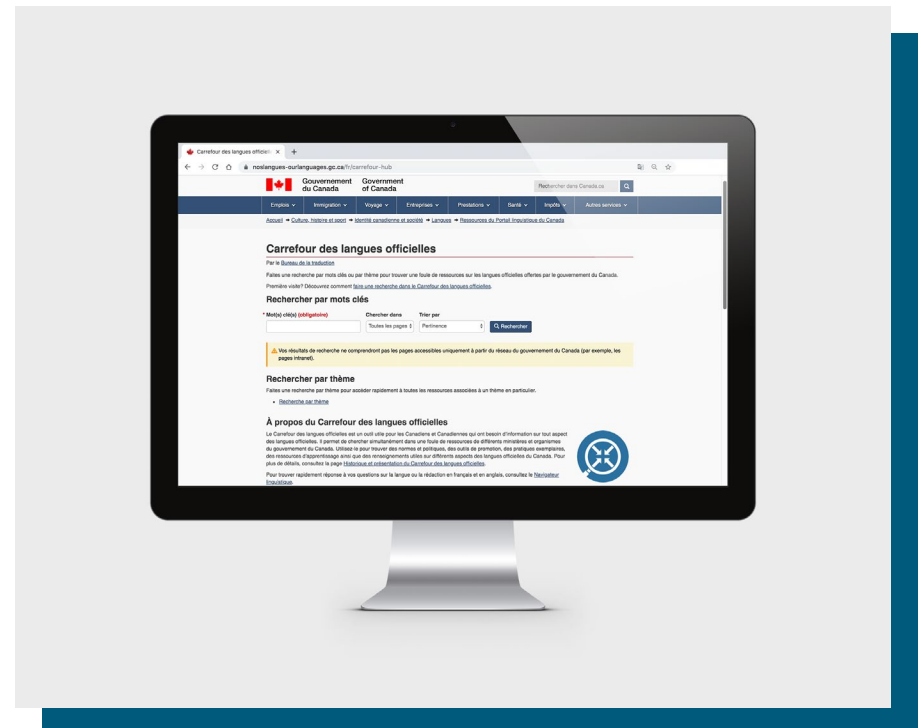
L'équipe du Portail linguistique du Canada a élaboré cette trousse promotionnelle pour outiller les diverses organisations qui souhaitent collaborer aux efforts de promotion du [Carrefour des langues officielles®](#), un outil du Portail linguistique du Canada (initiative du Bureau de la traduction de Services publics et Approvisionnement Canada).

Nous vous invitons à prendre connaissance des différents produits de communication et de promotion qu'elle contient et à diffuser l'information dans vos réseaux. N'hésitez pas à utiliser les éléments visuels ainsi que les messages promotionnels contenus dans cette trousse promotionnelle.



# QU'EST-CE QUE LE CARREFOUR DES LANGUES OFFICIELLES®?

Le Carrefour des langues officielles® est un outil utile pour les fonctionnaires fédéraux, de même que les Canadiens et Canadiennes, qui ont besoin d'information sur tout aspect des langues officielles. Il permet de chercher simultanément dans une foule de ressources de différents ministères et organismes du gouvernement du Canada. Les fonctionnaires ayant accès au réseau du gouvernement du Canada y trouveront même des ressources tirées de GCpédia et de l'intranet du gouvernement du Canada.



Le Carrefour permet de consulter les ressources en matière de langues officielles de nombreuses organisations fédérales.

1

Bureau de la traduction, Services publics et Approvisionnement Canada

2

Secrétariat du Conseil du Trésor

3

Patrimoine canadien

4

École de la fonction publique du Canada

5

Conseil du Réseau des champions des langues officielles

6

Commissariat aux langues officielles

7

Commission de la fonction publique du Canada

8

Recueil de ressources sur les langues officielles Osez! Dare!

Le Carrefour des langues officielles® permet de trouver différents types de contenus adaptés aux besoins de ses utilisateurs, dont :

- des outils de communication et de promotion
- des instruments de politique
- des ressources d'apprentissage
- des outils d'aide à la rédaction
- des vidéos et fichiers audio
- des recherches et études
- des rapports

On y trouve de l'information sur une foule de thèmes liés aux langues officielles, y compris :

- la langue de travail
- la prestation de services
- l'évaluation en langue seconde
- la promotion des langues officielles
- les communautés de langue officielle en situation minoritaire
- les pratiques exemplaires



Pour consulter la liste complète des thèmes et sous-thèmes abordés dans le Carrefour, consultez la page [Recherche par thème dans le Carrefour des langues officielles®](#).

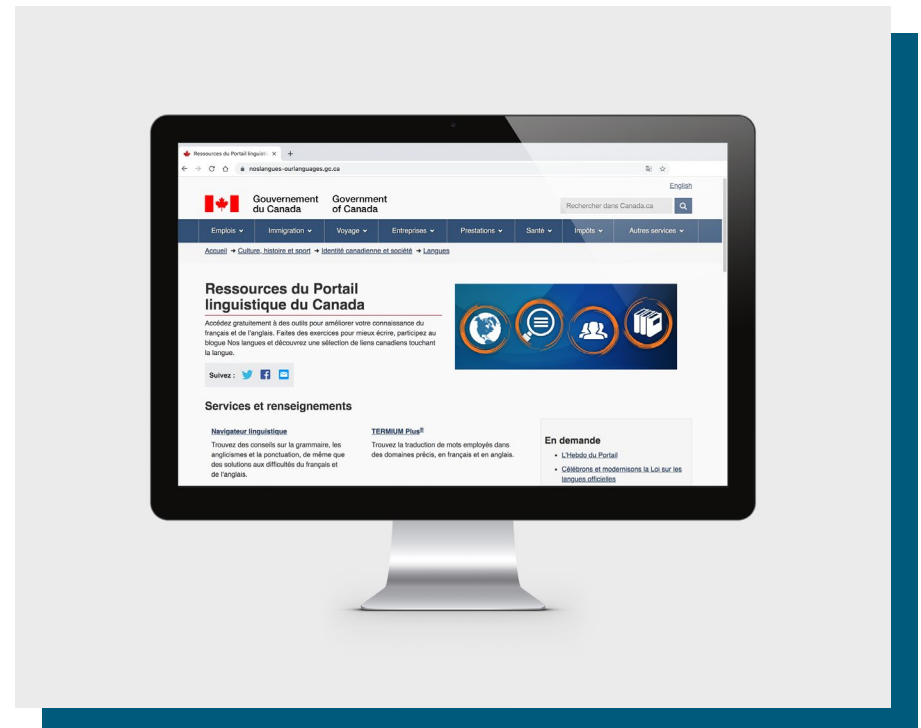


Pour en apprendre davantage sur la façon de faire une recherche dans le Carrefour des langues officielles®, consultez la page [Comment utiliser le Carrefour des langues officielles®](#).

# UN OUTIL ACCESSIBLE À PARTIR DU PORTAIL LINGUISTIQUE DU CANADA

Le Carrefour est accessible à partir du [Portail linguistique du Canada](#), une initiative du Bureau de la traduction de Services publics et Approvisionnement Canada. Ce site Web comprend des milliers de pages d'outils, de conseils et d'astuces pour mieux rédiger dans les deux langues officielles et trouver la traduction de mots employés dans des domaines précis.

En plus de ses deux principaux produits vedettes ([Navigateur linguistique](#) et [TERMIUM Plus®](#)), le Portail compte des centaines de jeux linguistiques, un blogue et une collection de ressources linguistiques canadiennes sous forme de répertoire d'hyperliens.



# HISTORIQUE DU PROJET

En 2016, Michael Wernick, ancien greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet, a donné à Patrick Borbey (à l'époque sous-ministre délégué à Patrimoine canadien), et à Matthew Mendelsohn (à l'époque sous-secrétaire du Cabinet, Résultats et livraison), le mandat de mener un examen de l'état du bilinguisme dans la fonction publique fédérale.

Le rapport rédigé par Patrick Borbey et Matthew Mendelsohn à la suite de cet examen, intitulé [Le prochain niveau : Enraciner une culture de dualité linguistique inclusive en milieu de travail au sein de la fonction publique fédérale](#), comprend des recommandations visant à façonner une fonction publique de demain qui inclut véritablement le français et l'anglais, et où les fonctionnaires se sentent habilités à utiliser la langue officielle de leur choix.

La création du Carrefour des langues officielles®, accessible à partir du Portail linguistique du Canada, découle d'une des recommandations en matière de leadership de ce rapport. Pour voir l'état d'avancement des travaux relatifs à chacune des recommandations du rapport *Le prochain niveau*, consultez le [Tableau de bord sur le statut des recommandations en matière de langue de travail](#).

La réalisation de la première phase du projet a été rendue possible grâce à la collaboration de sept organisations fédérales,

soit le Secrétariat du Conseil du Trésor, Patrimoine canadien, le Commissariat aux langues officielles, le Conseil du Réseau des champions en langues officielles, l'École de la fonction publique, la Commission de la fonction publique ainsi que le Bureau de la traduction de Services publics et Approvisionnement Canada. L'outil de recherche a été lancé dans le cadre du 10<sup>e</sup> anniversaire de la Journée de la dualité linguistique, en septembre 2019. Cette même année marquait le 50<sup>e</sup> anniversaire de la Loi sur les langues officielles.

Par la suite, la Division du Portail linguistique du Canada (initiative du Bureau de la traduction de Services publics et Approvisionnement Canada) a collaboré avec le Conseil du Réseau des champions des langues officielles à la mise en œuvre de la deuxième phase du projet. Cette dernière visait à bonifier le Carrefour des langues officielles® en y versant le contenu du Recueil de ressources sur les langues officielles du site Osez! Dare! Le Carrefour comprend donc maintenant des ressources sur les langues officielles provenant de nombreuses organisations fédérales.



# FAIRE LA PROMOTION DU CARREFOUR DES LANGUES OFFICIELLES®

Nous sollicitons votre aide afin de faire la promotion du Carrefour des langues officielles® auprès des employés de votre organisation et de vos collaborateurs.

Vous trouverez dans la section [Messages promotionnels](#) différents produits de communication et de promotion clé en main (textes révisés, traduits et approuvés par le Bureau de la traduction) que nous avons préparés pour vous afin de vous simplifier la tâche. Vous n'aurez qu'à choisir le format qui vous convient selon vos outils de communication ou de promotion.



# RÉSUMÉ DU PLAN DE COMMUNICATION

## OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Faire connaître le Carrefour des langues officielles® aux fonctionnaires fédéraux et inciter ces derniers à l'utiliser pour leurs recherches sur les langues officielles dans le cadre de leurs fonctions.
- Informer les publics cibles, à savoir les fonctionnaires fédéraux et la population canadienne, que les ressources de nombreuses organisations fédérales ont été ajoutées au Carrefour des langues officielles®.
- Informer les fonctionnaires fédéraux que les ressources du Recueil de ressources sur les langues officielles du site Osez! Dare! ont été intégrées au Carrefour des langues officielles®.
- Faire participer les organisations fédérales aux efforts de promotion du Carrefour au moyen de la trousse promotionnelle publiée dans GCpédia ainsi que dans GCwiki.

## PRINCIPAUX PUBLICS CIBLES

Les communications relatives au Carrefour des langues officielles® visent les deux publics cibles suivants :

- Tous les fonctionnaires fédéraux, qu'ils travaillent ou non dans le domaine des langues officielles (il s'agit du principal groupe auquel s'adressent les ressources du Carrefour des langues officielles®);
- Les Canadiennes et les Canadiens s'intéressant à divers aspects des langues officielles, dont les membres de communautés de langue officielle en situation minoritaire et les organisations œuvrant dans le domaine des langues.

# MESSAGES PROMOTIONNELS

Vous trouverez dans cette section des messages promotionnels clé en main que vous pourrez diffuser dans :

- vos comptes de médias sociaux (Twitter, Facebook, LinkedIn et Instagram)
- vos bulletins et infolettres
- vos communications internes sur écrans de télévision
- vos pages intranet et vos pages Web

Nous vous laissons le soin de choisir le ou les moyens de communication qui répondent le mieux à vos besoins.



Pour télécharger les images qui accompagnent les messages promotionnels, rendez-vous à la page [Trousse promotionnelle du Carrefour des langues officielles®](#) dans GCpédia.



# MÉDIAS SOCIAUX

L'équipe du Portail linguistique du Canada met à votre disposition un ensemble de messages dans les deux langues officielles pour chaque plateforme de médias sociaux. La promotion du Carrefour des langues officielles® se fera en continu; vous pouvez donc ajouter ces différents messages à vos calendriers de diffusion et les publier périodiquement.

À noter que les mots-clics à utiliser sont **#Carrefour\_LO** en français et **#OL\_Hub** en anglais. Ces mots-clics ont été intégrés aux messages de médias sociaux à diffuser.

**#Carrefour\_LO**

**#OL\_Hub**

Nous vous invitons à suivre les comptes de médias sociaux du Portail linguistique du Canada et à partager nos publications :



[Noslangues.ca](https://www.noslangues.ca)  
[Ourlanguages.ca](https://www.ourlanguages.ca)



[@NosLangues](https://twitter.com/NosLangues)  
[@OurLanguages](https://twitter.com/OurLanguages)

## TWITTER

### Message Twitter n° 1 – français



Pour trouver facilement toute l'information qui touche les #LanguesOfficielles et la #LangueDeTravail dans la fonction publique fédérale, empruntez le Carrefour des langues officielles®. #Carrefour\_LO @Nos\_langues <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/fr/carrefour-hub>



[Version téléchargeable](#)

### Message Twitter n° 1 – anglais



To easily find all the information on #OfficialLanguages and #LanguageOfWork in the federal public service, check out the Official Languages Hub®. #OL\_Hub @Our\_Languages <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/en/carrefour-hub>

## TWITTER

### Message Twitter n° 2 – français



Découvrez le Carrefour des langues officielles® : un outil de recherche utile pour trouver réponse à toutes vos questions liées aux #LanguesOfficielles. #Carrefour\_LO @Nos\_langues <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/fr/carrefour-hub>

### Message Twitter n° 2 – anglais



Discover the Official Languages Hub® : a useful search tool to help you find answers to all your questions on #OfficialLanguages. #OL\_Hub @Our\_Languages <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/en/carrefour-hub>



[Version téléchargeable](#)

## FACEBOOK

### Message Facebook n° 1 – français



Besoin de trouver rapidement de l'information sur tout ce qui concerne les #LanguesOfficielles du Canada et la #LangueDeTravail dans la fonction publique fédérale? Direction: le Carrefour des langues officielles®. #Carrefour\_LO <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/fr/carrefour-hub>



[Version téléchargeable](#)

### Message Facebook n° 1 – anglais



Need to quickly find information on everything related to Canada's #OfficialLanguages and #LanguageOfWork in the federal public service? Go to the Official Languages Hub®. #OL\_Hub <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/en/carrefour-hub>

## FACEBOOK

### Message Facebook n° 2 – français



Tous les chemins mènent au Carrefour des langues officielles®! Essayez cet outil de recherche pour trouver réponse à toutes vos questions sur les langues officielles. #Carrefour\_LO <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/fr/carrefour-hub>

### Message Facebook n° 2 – anglais



All roads lead to the Official Languages Hub®! Try this search tool to find answers to all your questions on official languages. #OL\_Hub <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/en/carrefour-hub>



[Version téléchargeable](#)



## LINKEDIN

### Message LinkedIn – français



Vous cherchez des pratiques exemplaires en vue d'organiser une réunion bilingue? Des politiques sur les langues officielles? Des renseignements sur les examens de langue seconde? Trouvez toute l'information dont vous avez besoin à un seul endroit: le Carrefour des langues officielles®! #Carrefour\_LO #LanguesOfficielles <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/fr/carrefour-hub>



[Version téléchargeable](#)

### Message LinkedIn – anglais



Are you looking for best practices for bilingual meetings? Policies on official languages? Information about second language tests? Find all the information you need in a single location: the Official Languages Hub®! #OL\_Hub #OfficialLanguages <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/en/carrefour-hub>

# INSTAGRAM

## Message Instagram – français



Vous cherchez des pratiques exemplaires en vue d'organiser une réunion bilingue? Des politiques sur les langues officielles? Des renseignements sur les examens de langue seconde? Trouvez toute l'information dont vous avez besoin à un seul endroit: le Carrefour des langues officielles®! #Carrefour\_LO #LanguesOfficielles <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/fr/carrefour-hub>



[Version téléchargeable](#)

## Message Instagram – anglais



Are you looking for best practices for bilingual meetings? Policies on official languages? Information about second language tests? Find all the information you need in a single location: the Official Languages Hub®! #OL\_Hub #OfficialLanguages <https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/en/carrefour-hub>

# BULLETINS ET INFOLETTRES

L'équipe du Portail linguistique vous propose deux textes promotionnels bilingues que vous pourrez utiliser dans vos communications internes (par exemple, dans une infolettre à l'intention des employés).

## Texte bilingue n° 1 – Public cible : fonctionnaires fédéraux (161 mots en français/130 mots en anglais)

### Visitez le Carrefour des langues officielles®!

Vous cherchez des pratiques exemplaires en vue d'organiser une réunion bilingue? Des politiques sur les langues officielles? Des renseignements sur les examens de langue seconde? Trouvez toute l'information dont vous avez besoin à un seul endroit: le Carrefour des langues officielles®!

[Le Carrefour des langues officielles®](#) est un outil de recherche accessible sur le Portail linguistique du Canada, un site Web géré par le Bureau de la traduction de Services publics et Approvisionnement Canada.

Facile à utiliser, le Carrefour permet de trouver des normes et politiques, des outils de promotion, des pratiques exemplaires, des ressources d'apprentissage ainsi que des renseignements utiles sur différents aspects des langues officielles du Canada. Il donne accès aux ressources de nombreuses institutions fédérales.

La mise en œuvre du Carrefour découle de l'une des recommandations du rapport [Le prochain niveau](#), qui fait état de la situation du bilinguisme dans la fonction publique fédérale.

Soyez efficace dans vos recherches : consultez le Carrefour des langues officielles®!

### Visit the Official Languages Hub®!

Looking for best practices for bilingual meetings? Policies on official languages? Information about second language tests? Find all the information you need in a single location: the Official Languages Hub®!

The [Official Languages Hub®](#) is a search tool available on the Language Portal of Canada, a website managed by Public Services and Procurement Canada's Translation Bureau.

With the Hub, you can easily find standards and policies, promotional tools, best practices, learning resources and useful information on various aspects of official languages in Canada. It gives you access to resources from many federal institutions.

The Hub was created in response to one of the recommendations in the report [The next level](#), which examines the state of bilingualism in the federal public service.

Search efficiently: consult the Official Languages Hub®!

## **Texte bilingue n° 2 – Public cible : Canadiennes et Canadiens s’intéressant aux langues officielles** (174 mots en français/119 mots en anglais)

### **Le Carrefour des langues officielles® : un incontournable**

Connaissez-vous le [Carrefour des langues officielles®](#)? Il s’agit d’un outil de recherche accessible sur le Portail linguistique du Canada, un site Web géré par le Bureau de la traduction de Services publics et Approvisionnement Canada.

Le Carrefour permet de centraliser l’accès à une foule de ressources sur les langues officielles offertes par le gouvernement du Canada. Lancé en 2019, l’outil a récemment été bonifié dans le cadre d’une collaboration entre le Portail linguistique du Canada et le Conseil du Réseau des champions des langues officielles. Grâce à cette collaboration, le contenu du Recueil de ressources sur les langues officielles, autrefois publié sur le site Osez! Dare!, a été versé dans le Carrefour des langues officielles®.

Cet outil simple et convivial permet de trouver de l’information sur la réglementation en langues officielles, la promotion de la dualité linguistique, l’apprentissage d’une langue seconde ou sur tout autre sujet touchant les langues officielles.

Pour trouver en un seul endroit des ressources créées par le gouvernement du Canada sur les langues officielles, visitez le Carrefour des langues officielles®!

### **The Official Languages Hub®: A must-have tool!**

Are you familiar with the [Official Languages Hub®](#)? The Hub is a search tool available on the Language Portal of Canada, a website managed by Public Services and Procurement Canada’s Translation Bureau.

The Hub provides centralized access to wide array of official languages resources provided by the Government of Canada. Launched in 2019, the tool was recently expanded, thanks to the joint efforts of the Language Portal of Canada and the Council of the Network of Official Languages Champions. The contents of the Collection of Official Languages Resources, which was originally posted on the Dare! Osez! website, have been added to the Official Languages Hub®.

With this simple and user-friendly tool, you can find information on official language regulations, the promotion of linguistic duality, second language learning or any other topic relating to official languages.

To access the Canadian government’s official languages resources in a single location, visit the Official Languages Hub®!

# COMMUNICATIONS INTERNES SUR ÉCRANS DE TÉLÉVISION

De nombreuses organisations fédérales diffusent, sous forme de diaporamas, des initiatives du gouvernement du Canada qui touchent leurs employés. Nous vous invitons à utiliser les bannières suivantes à cette fin.

## Bannière en français



## Bannière en anglais



\*Les bannières fournies sont unilingues et doivent être présentées sur les écrans l'une à la suite de l'autre.



[Version téléchargeable](#)

# BANNIÈRES WEB

Différents formats de bannières Web peuvent être utilisés pour faire la promotion du Carrefour des langues officielles® dans vos pages intranet ou dans les carrousels de vos pages Web.

## FORMAT 653 X 194

### Bannière Web 653 X 194 – français



#### Texte du lien

Découvrez le Carrefour des langues officielles®, un outil de recherche du Portail linguistique du Canada.



[Version téléchargeable](#)

### Bannière Web 653 X 194 – anglais



#### Texte du lien

Check out the Official Languages Hub®, a search tool available on the Language Portal of Canada.

## FORMAT 1400 X 338

### Bannière Web 1400 X 338 – français



### Bannière Web 1400 X 338 – anglais



## FORMAT 1500 X 300

### Bannière Web 1500 X 300 – français



### Bannière Web 1500 X 300 – anglais



[Version téléchargeable](#)

# L'IDENTITÉ VISUELLE ET SES COMPOSANTES

Le Carrefour des langues officielles® possède sa propre identité visuelle et sa propre signature visuelle.

Dans cette section, vous trouverez des renseignements et des éléments graphiques que vous pourriez ajouter à vos produits de communication ou de promotion portant sur le Carrefour des langues officielles® (par exemple, si vous souhaitez modifier un produit visuel fourni pour l'adapter à vos besoins ou ajouter un élément visuel pour accompagner le texte promotionnel dans une infolettre).

The logo for Carrefour des langues officielles is displayed in a light blue box. The word "Carrefour" is in a large, bold, dark blue sans-serif font. Below it, "des langues officielles" is in a smaller, dark blue sans-serif font, followed by a registered trademark symbol (®). A thin orange horizontal line is positioned below the text. The entire logo is set against a light blue background with a dark blue border on the right and bottom sides.

**Carrefour**  
des langues officielles®



# TYPOGRAPHIE

La police de caractère Century Gothic est celle utilisée pour la signature visuelle du Carrefour des langues officielles®.

## Century Gothic Gras

abcdefghijklmnopqrstuvwxy

ABCDEFGHIJKLMNPOQRSTUVWXYZ

1234567890

## Century Gothic Régulier

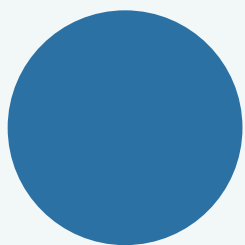
abcdefghijklmnopqrstuvwxy

ABCDEFGHIJKLMNPOQRSTUVWXYZ

1234567890

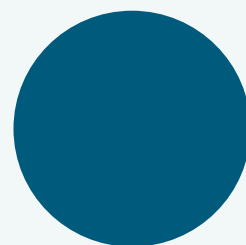
# PALETTE DE COULEURS

Les couleurs employées dans les éléments visuels du Carrefour des langues officielles® sont les mêmes que celles de l'identité visuelle du Portail linguistique du Canada :



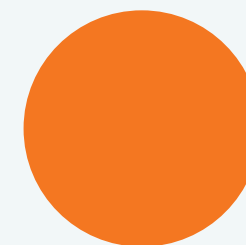
## BLEU PORTAIL 1

C = 85	R = 43
M = 52	V = 113
J = 16	B = 161
N = 1	



## BLEU PORTAIL 2

C = 95	R = 0
M = 60	V = 90
J = 34	B = 123
N = 14	



## ORANGE PORTAIL

C = 0	R = 244
M = 66	V = 119
J = 100	B = 33
N = 0	

# SIGNATURES VISUELLES

Les différentes signatures visuelles du Carrefour des langues officielles® sont les suivantes, dans les deux langues officielles :

## SIGNATURES VISUELLES EN COULEURS

**Carrefour**  
des langues officielles®  

---

**Official Languages Hub**®

**Official Languages Hub**®  

---

**Carrefour**  
des langues officielles®

**Carrefour**  
des langues officielles®  

---

**Official Languages Hub**®  

---

## SIGNATURES VISUELLES EN NOIR ET BLANC

**Carrefour**  
des langues officielles®  

---

**Official Languages Hub**®

**Official Languages Hub**®  

---

**Carrefour**  
des langues officielles®

**Carrefour**  
des langues officielles®  

---

**Official Languages Hub**®  

---



[Version téléchargeable](#)

# COMMUNIQUER AVEC L'ÉQUIPE DU PORTAIL LINGUISTIQUE DU CANADA

Si vous avez des questions ou voulez de plus amples renseignements sur le Carrefour des langues officielles® ou la présente trousse promotionnelle, prière de communiquer avec l'équipe du Portail linguistique à l'adresse suivante :

[noslangues.ourlanguages@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:noslangues.ourlanguages@tpsgc-pwgsc.gc.ca)



Ressources du  
**Portail linguistique  
du Canada**

[canada.ca/nos-langues](https://canada.ca/nos-langues)

Bureau de la traduction

The banner features four circular icons: a globe, a magnifying glass over a menu icon, two stylized human figures, and a stack of books.